“MADALENAK 2018” IRAGARRIKO DITUEN XXXIV. KARTEL LEHIAKETA

OINARRIAK

XEDEA

Errenteriako Udaleko Kultura sailak XXXIV. Kartel Lehiaketa deitu du, aurtengoan lehenengo on-line lehiaketa, Madalenak 2018 jaietako irudia izango dena aukeratzeko.

KARTELAK

- Aurkeztutako lana originala izango da, alegia, lehenago argitaratu gabea. Epaimahaiak lan hori beste edozein lan plastikoren edo obra multzo baten plagiotzat joko balu, lan hori berehala lehiaketatik at geratuko litzateke. Aitzitik, iruzurra epaimahaiak erabakia eman ondoren antzemango balitz, gertaera horrek berak deuseztatuko luke saria.
- Egileek bi lan aurkeztu ahal izango dute.
- Teknikari dagokionean, marrazkia, argazkia, collage edo antzekoak erabili ahal izango dira.
- Lanak lehiaketara aurkezteak esan nahi du erabat onartzen direla lehiaketa arautzen duten oinarriak. Oinarrien interpretazioari

XXXIV. CONCURSO DE CARTELES “MADALENAK 2018”

BASES

OBJETIVO

El Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Errenteria convoca el XXXIV Concurso de Carteles, siendo ésta la primera edición on-line, con el objetivo de elegir la imagen de Madalenak 2018.

CARTELES

- El trabajo presentado deberá ser original y no publicado anteriormente. Si el jurado estimase la obra presentada como plagio de cualquier otra obra plástica o conjunto de obras, el trabajo presentado quedará automáticamente fuera de concurso. Si la detección se realizara con posterioridad al fallo del jurado, el hecho indicado invalidará el premio
- Se podrán presentar dos trabajos por autor.
- Las técnicas utilizadas podrán ser tanto dibujo o pintura, como fotografía, collage u otras similares.
- La presentación de los trabajos al concurso implica la plena aceptación de las bases que lo regulan. Cualquier duda sobre la interpretación

C.I.F. P-200720O-E • Alfonso XI., z/g, 3. • Tfnoa: 943 449634 - Fax 943 449664 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa) • Posta-kutxatila 69 • www.errenteria.net

buruzko edozein zalantza epaimahaiak argituko du.

- Kartelaren irudiak Errenteriako jaiekin zerikusia izango du.

- Kartel guztietan ez da hizkera sexista erabiliko, ezta emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistarik erakusten duen irudirik ere. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, ordezkaritza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero-rolen eta -identitateen aniztasuna. Irizpide hauek ez badira betetzen, antolatzaileek lan horiek deskalifikatu ahalko dituzte.

de las mismas será resuelta por el jurado.

- El tema del cartel será relacionado con las fiestas de Errenteria.

- Los carteles deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género. Si el cartel no cumple estos criterios podrá ser descalificado por la organización

INSKRIPZIOAK ETA LOGOTIPOAK

- Kartelean “MADALENAK 2018” idatzia ageri beharko da

- Jarri beharreko logotipoak (Errenteriako Udala, Kultura Kreatiboa eta Madalenak) http://herribizia.errenteria.eus/madalenak/ helbidean deskargatu ahal izango dira.

INSCRIPCIONES Y LOGOTIPOS

- En el cartel deberá aparecer inscrito “MADALENAK 2018”.

- Los logotipos a incluir (Ayuntamiento de Errenteria, Kultura Kreatiboa y Madalenak) podrá descargarse en la dirección http://herribizia.errenteria.eus/es/madalenak/

LANAK NOLA ENTREGATU

ENTREGA DE TRABAJOS

KULTURA kreaktiboa kultura.errenteria.eus
C.I.F. P-200720O-E • Alfonso XI., z/g, 3. • Tfnoa: 943 449634 - Fax 943 449664 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa) • Posta-kutxatila 69 • www.errenteria.net

- Herri Bizia webgunean atal berezi bat sortuko da parte-hartzaileek beraien proposamenak hara bidal ditzaten: http://herribizia.errenteria.eus/madalenak/
- Kartelak **2018ko martxoaren 26tik maiatzaren 11ra** bidali ahal izango dira.
- Parte-hartzaileek formulario bat bete beharko dute proposamenak aurkezterakoan, eta bertan, beren helbide elektronikoa, izen-abizenak, jaioteguna, telefono zenbakia eta kartelaren izenburua jarri beharko dituzte. Kartelak JPG formatuan aurkeztu beharko dira. Artxiboak 1361x1927 pixeleko gutxieneko tamaina eta 2825x4000 pixeleko gehienekoa izan behar du, formatu bertikalean. Artxiboak ezingo du 8 Mb baino gehiago pisatu.
- Kartelak izenburua izatea oso garrantzitsua da, batez ere, hura identifikatu ahal izateko eta erreferentzia bat edukitzeko. Datu hori nahitaezkoa izango da kartelaren izen-emate fasean.
- Egilearen datuak jasotzen dituen formularioak izen-ematea egiaztatuko du, eta epaimahaiaren erabakia ezagutu ostean bakarrik erabiliko da aurkeztutako proposamenak identifikatzeko. Epaimahaiak ez du datu basera sartzerik izango.

- En la página Herri Bizia se creará un apartado http://herribizia.errenteria.eus/es/madalenak en el cual las personas participantes podrán enviar sus propuestas .
- Se podrán enviar del **26 de marzo de 2018 al 11 de mayo**
- Las personas participantes han de completar un formulario con email, nombre completo, fecha de nacimiento, teléfono y título del cartel al presentar sus propuestas. Los carteles han de presentarse en formato JPG. El archivo debe tener un tamaño mínimo de 1361 x 1927 píxeles y máximo de 2825 x 4000 píxeles, en formato vertical. El peso no podrá superar los 8Mb.
- Es importante que el cartel esté identificado con un título, que sirva como referencia cuando la propuesta se muestre públicamente cara al proceso de votación. Este dato se solicitará como obligatorio durante la inscripción del cartel.
- El formulario servirá para dar constancia de la inscripción y solamente se utilizará como forma de identificar las propuestas una vez conocido el fallo del jurado. El jurado no tendrá acceso a la base de datos.

C.I.F. P-200720O-E • Alfonso XI., z/g, 3. • Tfnoa: 943 449634 - Fax 943 449664 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa) • Posta-kutxatila 69 • www.errenteria.net

EPAIMAHAIA

Epaimahaikideak ondorengoak izango dira:

- Mahaiburua: Alkate jauna edo berak izendatzen duena.

- Bokalak:

  .- Kulturako zinegotzi ordezkaria.

  .- Xenpelar Arte Plastikoen Tailerreko ordezkari bat.

  .- Diseinu grafikoan edo arte ederretan hiru aditu

  .- Jai batzordeko kide bat.

- Idazkaria: Kultura Dinamizatzailea izango da, hitza bai, baina botorik gabe.

TRIBUNAL

El tribunal está compuesto de la siguiente forma:

- Presidente: El Sr. Alcalde o persona en quien delegue.

- Vocales:

  .- El Delegado de Cultura.

  .- Un o una representante del Taller de Artes Plásticas Xenpelar.

  .- Tres especialistas en Diseño Gráfico o Bellas Artes

  .- Un o una miembro de la Comisión de fiestas.

- Secretario: Dinamizadora de cultura, con voz pero sin voto.

KARTEL IRABAZLEA HAUTATZEA

- Epaimahai kalifikatzailea maiatzaren 31n, 12:00etan, bilduko da kartel iragarlea hautatzeko.
- Epaimahaiak originaltasunari erreparatuko dio, baita diseinuari eta konposizioari ere, egokitasunarekin batera.

ELECCIÓN DEL CARTEL GANADOR

- El tribunal calificador se reunirá el día 31 de de mayo, a las 12:00 horas, para fallar el cartel anunciador
- El tribunal valorará especialmente la originalidad de las propuestas, diseño y composición, así como su idoneidad.

- Epaimahaiak ahalmena izango du lehiaketa hutsik uzteko, hain zuzen ere aurkeztutako lanek eskatutako maila artistikorik emango ez balute.

- El tribunal queda facultado para declarar desierto el concurso, si se decidiese que los trabajos presentados no alcanzan el nivel artístico exigible.

SARIA

- Saridunak 850 euro, garbi, jasoko ditu. Irabazleak sari banaketarako ekitaldira bertaratu beharko du. Etortzea ezinezkoa bazaio, bere izenean saria jasoko duen hirugarren pertsona baten presentzia bermatu beharko du.
- Irabazlearen izena maiatzaren 31n deituriko prentsaurrekoan jakinaraziko da jendaurrean.

PREMIO

- Se concederá un único premio de 850 euros netos. La persona premiada deberá asistir al acto de reparto de dicho premio. En caso de no poder asistir, deberá asegurar la presencia de una tercera persona que recoja el premio en su nombre.
- El nombre de la persona ganadora se dará a conocer públicamente en la rueda de prensa que se convocará para el 31 de mayo.

HERRI SARIA

- Jasotako lan guztien artean gehienez ere 50 lan aukeratuko dira. Lan hauek Xenpelar Etxean erakutsiko dira maiatzaren 25etik ekainaren 2ra.
- Lan hauek herritarren bozka jaso ahalko dute erakusketaren lekuan bertan.
- Boto gehien zein kartel jaso duen arestian aipatutako prentsaurrekoan emango da jakitera. Egileak Madalenetako herri bazkarirako bi gonbidapen jasoko ditu sari gisa.

PREMIO POPULAR

- De todos los trabajos recibidos se elegirán como máximo 50 trabajos que serán expuestos al público desde el día 25 de mayo al 2 de junio, en Xenpelar Etxea.
- Estos trabajos serán sometidos a votación popular en el mismo lugar de exposición.
- El autor o autora del cartel más votado, que se dará a conocer en la rueda de prensa anteriormente citada, recibirá, como premio, la invitación para dos personas a la comida popular de Madalenak 2018.

C.I.F. P-200720O-E • Alfonso XI., z/g, 3. • Tfnoa: 943 449634 - Fax 943 449664 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa) • Posta-kutxatila 69 • www.errenteria.net

JABETZA INTELEKTUALA

Errenteriako Udalarenak dira industria-jabetzako eta jabetza intelektualeko eskubide guztiak kartelen eta lehiaketa xedeko korporazio-identitate gainerako piezen gainean. Errenteriako Udalak elementu horiek esklusiboki erabiltzeak ez du aditzera emango eslepeindunari ez hirugarrengo pertsonei jabetza horiei buruzko inolako eskubiderik ematen zaionik, eskubide horiek ematea kontratua osatzen duen zatia baita.
Kartelen eta egokitzapenen jabetza intelektualeko eskubideak ematea mugagabea izango da.

PROPIEDAD INTELECTUAL

Corresponden al Ayuntamiento de Errenteria todos los derechos de propiedad industrial e intelectual sobre carteles y demás piezas de identidad corporativa objeto del concurso. La utilización en exclusiva de dichos elementos por el Ayuntamiento de Errenteria no implicará la concesión al adjudicatario ni a terceras personas de ningún derecho sobre dichas propiedades, en cuanto la cesión de dichos derechos es parte integrante del contrato. La cesión de los derechos de propiedad intelectual de los carteles y sus adaptaciones será indefinida.

ADIN TXIKIKOAK

Parte-hartzaileren bat adin txikikoa izanez gero, gurasoetako batek edo legezko tutoreak ordezkatuko du. Ordezkari horrek egoera hori egiaztatu eta lehiaketaren oinarriak eta irabazle izanez gero, sariak entregatzeko baldintzak onartu beharko ditu.

Egiaztapen hori egin ahalko da Errenteriako Udalaren Kultura Departamentuan agertu eta NAN eta Familia Liburua aurkeztuta, edo, agertu ezin izanez gero, Departamentura bidali beharko da horri buruzko notario-akta.

MENORES DE EDAD

Si algún participante fuese menor de edad deberá estar representado por uno de sus padres o tutor legal, quien tendrá que acreditar dicha condición y aceptar las bases del concurso y las condiciones de entrega del premio en caso de resultar ganador.

Esta acreditación podrá realizarse compareciendo en el Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Errenteria con el DNI y Libro de Familia o, en caso de no poder acudir, remitir al Departamento acta notarial en el mismo sentido.

AZKENA

Lehiaketaren oinarrietako edozein ataletan gerta daitezkeen zalantza edo desadostasunen aurrean, antolatzaileak erabakiko du.

FINAL

En caso de duda o discrepancia sobre la interpretación de cualquier apartado de las bases del concurso, se estará a lo que decida el organizador.

KULTURA kreaktiboa
kultura.errenteria.eus

C.I.F. P-200720O-E • Alfonso XI., z/g, 3. • Tfnoa: 943 449634 - Fax 943 449664 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa) • Posta-kutxatila 69 • www.errenteria.net